

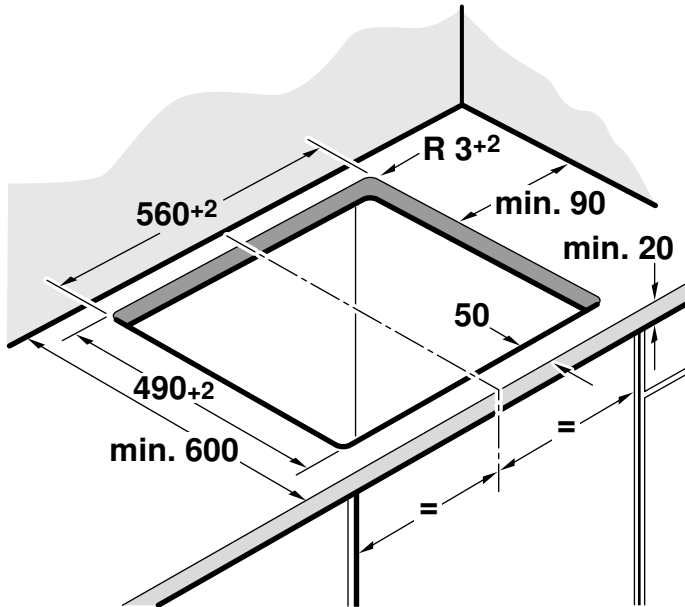
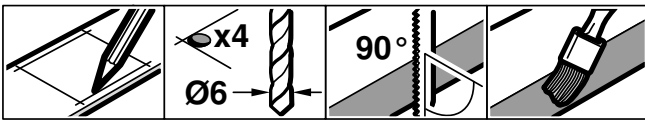


de	Montageanleitung
en	Installation instructions
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
nl	Installatievoorschrift
da	Monteringsvejledning
pt	Instruções de montagem
es	Instrucciones de montaje

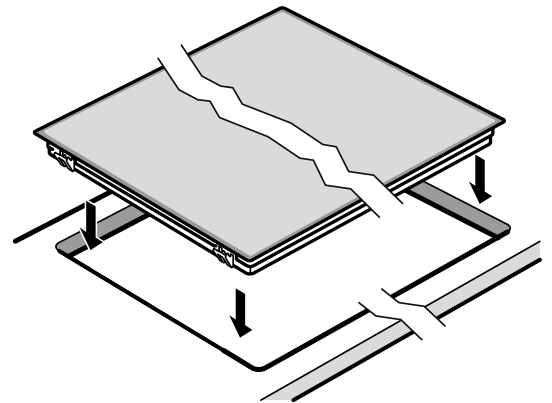
el	Οδηγίες εγκατάστασης
no	Monteringsveiledning
sv	Monteringsanvisning
fi	Asennusohje
ru	Инструкция по монтажу
cs	Montážní návod
pl	Instrukcja montażu
tr	Montaj kılavuzu



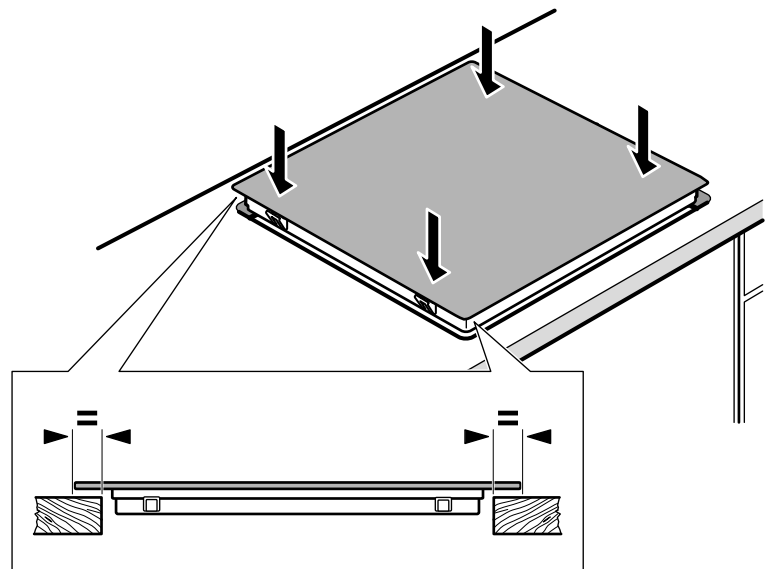
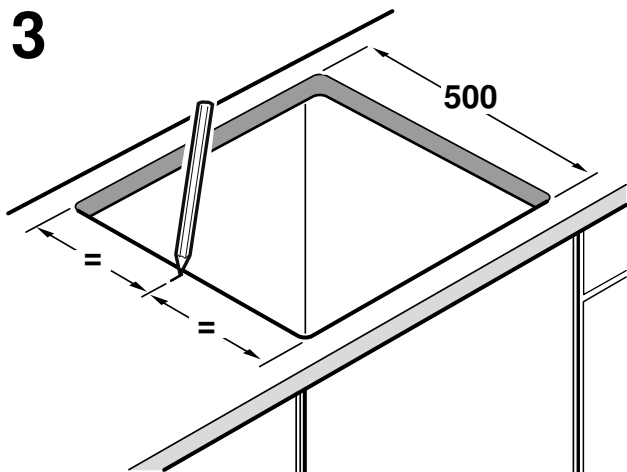
1

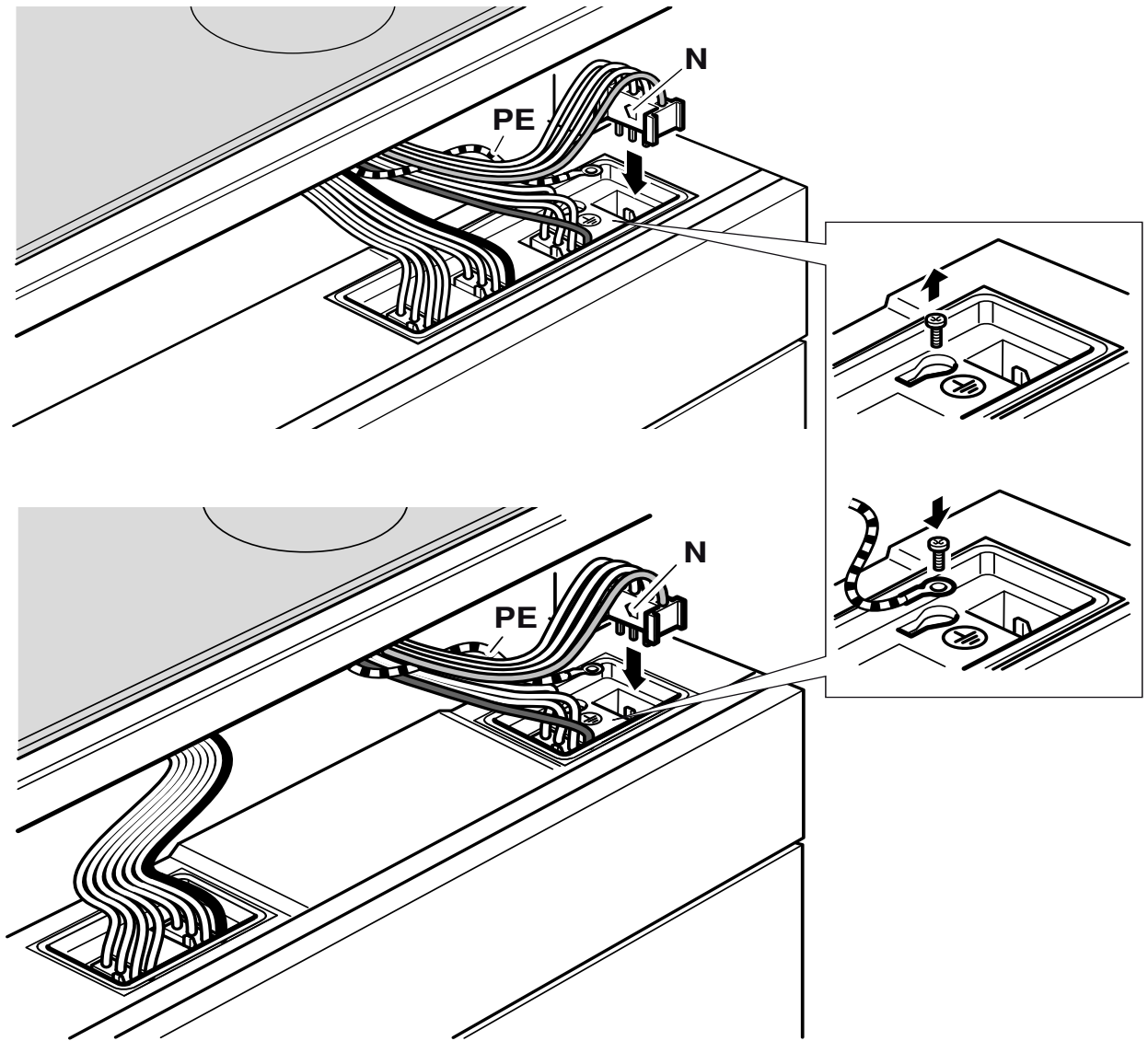


2



3





de

### Das müssen Sie beachten

**Elektrischer Anschluss:** nur durch konzessionierten Fachmann. Bei Falschanschluss erlischt die Garantie.

**Einbau:** nur fachgerecht, bei Schäden haftet der Monteur.

**Kochfeld und Herd:** nur von der gleichen Marke und mit gleichem Kombinationspunkt.

**Berührungsschutz:** muss durch den Einbau gewährleistet sein.

**Montageanweisung:** des Herdes beachten.

**Arbeitsplatte:** eben, waagrecht, stabil.

### Möbel vorbereiten - Bild 1

**Einbaumöbel:** mindestens 90 °C temperaturbeständig.

**Ausschnitt:** Nach Ausschnittarbeiten Späne entfernen.

**Schnittflächen:** hitzebeständig versiegeln.

### Kochfeld einsetzen - Bild 2

**Leitungen:** bei Einbau nicht einklemmen.

**Kochfeld einsetzen bei vorhandenem Arbeitsplattenausschnitt mit 500mm Tiefe - Bild 3**

1. Kochfeld aufsetzen
2. Kochfeld ausrichten
3. Kochfeld eindrücken

### Kochfeld anschließen - Bild 4

Der Herd muss am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein!

1. **Herd** soweit einsetzen, dass die Steckvorrichtung zugänglich ist.
2. **Schutzleiter PE (grün/gelb)** des Kochfeldes an Erdungsstelle  $\oplus$  des Herdes anschrauben.

**3. Kochstellen-Stecker** am Herd einstecken. Die Farbe der vorderen Leitung muss mit der Farbkennzeichnung des Aufklebers übereinstimmen. Die Nase **N** des Steckers muss nach links zeigen.

Herd einschieben. Leitung beim Einbau nicht einklemmen.

**Geflieste Arbeitsplatten:** Fliesenfugen mit Silikonkautschuk abdichten.

### Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen.

Herd etwas herausziehen. Kochstellenstecker abstecken. Zuletzt den Schutzleiter **PE** (grün/gelb) von der Erdungsschraube lösen. Kochfeld von unten herausdrücken.

en

### You must note the following

**Electrical connection:** Must only be carried out by a licensed expert. Incorrect connection will invalidate the warranty.

**Installation:** Must only be carried out by a professional. The fitter is liable for any damage.

**Hob and cooker:** Must only be from the same brand and have the same combination feature.

**Protection against accidental contact:** Must be ensured through the manner of installation.

**Installation instructions:** Must be observed for the cooker.

**Work surface:** Level, horizontal, stable.

### Preparing the units - Figure 1

**Fitting unit:** Heat resistant to at least 90 °C.

**Cut-out:** After the cutting out work is complete, remove the shavings.

**Cut surfaces:** Seal with heat-resistant material.

## Fitting the hob - Fig. 2

**Cables:** Do not trap cables when fitting.

**Insert the hob in the existing worktop cut-out with a depth of 500 mm – Figure 3**

1. Put the hob in place
2. Align the hob
3. Press in the hob

## Connecting the hob - Fig. 4

The cooker must be connected to the mains, but switched off.

1. Pull out the **cooker** far enough to make the socket accessible.
2. Screw the hob's **PE conductor (green/yellow)** onto the cooker earthing point ⊕.
3. Plug the **hotplate plug** into the cooker. The colour of the cable must correspond to the colour shown on the label. The lug **N** on the plug must point to the left.

Slide the cooker in. Do not trap the cable when fitting.

**Tiled work surfaces:** Seal the tile joints with silicone rubber.

## Removing the hob

Disconnect the appliance from the power supply.

Pull out the cooker a short distance. Unplug the cooking zone plug. Finally, disconnect the **PE conductor (green/yellow)** from the earthing screw.

Push out the hob from below.

fr

## Consignes à respecter

**Connexion électrique :** uniquement par un spécialiste agréé. Toute erreur de branchement annule la garantie.

**Encastrement :** uniquement selon les règles de l'art, l'installateur est responsable en cas de dommages.

**Table de cuisson et cuisinière :** uniquement de la même marque et ayant le même point de combinaison.

**Protection contre le contact :** doit être garantie par l'encastrement.

**Notice de montage :** de la cuisinière doit être respectée.

**Plan de travail :** plan, horizontal, stable.

## Préparation du meuble - fig. 1

**Meuble d'encastrement :** résistant à une température d'au moins 90°C.

**Découpe :** Enlever les copeaux après les travaux de découpe.

**Chants de la découpe :** les sceller de façon thermostable.

## Mise en place de la table de cuisson - fig. 2

**Câbles :** ne pas les coincer lors de l'encastrement.

**Insertion de la table de cuisson en cas de présence d'une découpe du plan de travail d'une profondeur de 500 mm - fig. 3**

1. Poser la table de cuisson
2. Aligner la table de cuisson
3. Faire rentrer la table de cuisson en appuyant

## Raccordement de la table de cuisson - fig. 4

La cuisinière doit être raccordée au secteur, mais être hors tension !

1. Insérer la **cuisinière** de sorte que le dispositif de connexion soit accessible.
2. Visser le **conducteur de protection PE (vert/jaune)** de la table de cuisson au point de mise à la terre ⊕ de la cuisinière.
3. Connecter le **connecteur des foyers** à la cuisinière. La couleur de la conduite avant doit correspondre au marquage de couleur de l'autocollant. Le nez **N** du connecteur doit être orienté vers la gauche.

Pousser la cuisinière vers l'intérieur. Ne pas pincer la conduite électrique lors de l'encastrement.

**Plans de travail carrelés :** Etanchéifier les joints de carrelage avec un joint en silicone.

## Dépose de la table de cuisson

Mettre l'appareil hors tension.

Retirer légèrement la cuisinière. Débrancher le connecteur des foyers. A la fin, détacher le conducteur de protection **PE (vert/jaune)** de la vis de mise à la terre.

Sortir la table de cuisson en la poussant par le bas.

it

## Procedere nel modo seguente

**Allacciamento elettrico:** da far eseguire esclusivamente da un tecnico specializzato. In caso di allacciamento scorretto decade la garanzia.

**Montaggio:** da eseguirsi esclusivamente in modo corretto; in caso di danni la responsabilità verrà imputata a chi ha eseguito il montaggio.

**Piano di cottura e cucina:** devono essere della stessa marca e dotati di un contrassegno identico.

**Protezione da contatto:** deve essere garantita tramite il montaggio.

Rispettare le **istruzioni di montaggio** della cucina.

**Piano di lavoro:** stabile, in piano e orizzontale.

## Preparazione del mobile: figura 1

**I mobili da incasso:** termostabili almeno fino a 90 °C.

**Foro di incasso:** Rimuovere i trucioli dopo i lavori di taglio.

**Superfici di taglio:** sigillare in modo refrattario.

## Montaggio del piano di cottura: figura 2

Non schiacciare i **icavi** durante il montaggio.

**Montare il piano cottura con foro d'incasso nel piano di lavoro presente con profondità 500 mm - Figura 3**

1. Posizionare il piano cottura
2. Livellare il piano cottura
3. Spingere il piano cottura in sede

## Allacciamento del piano di cottura: figura 4

La cucina deve essere collegata alla rete di alimentazione ma senza tensione!

1. Inserire la **cucinain** modo che il dispositivo di protezione sia accessibile.
2. Avvitare il **conduttore di terra PE (verde/giallo)** del piano di cottura al punto di messa a terra ⊕ della cucina.
3. Inserire le **prese delle zone di cottura** nella cucina. Il colore del cavo anteriore deve corrispondere all'indicazione sull'adesivo. La sporgenza **N** del conduttore deve trovarsi a sinistra.

Inserire la cucina. Durante il montaggio non schiacciare il cavo.

**Piani di lavoro piastrellati:** chiudere a tenuta le fughe tra le piastrelle utilizzando gomma siliconica.

## Smontaggio del piano di cottura

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica

Estrarre leggermente la cucina. Scollegare le prese delle zone di cottura. Infine scollegare il conduttore di terra **PE (verde-giallo)** dal morsetto di terra.

Estrarre il piano di cottura spingendolo dal basso.

nl

## Hierop dient u te letten

**Elektrische aansluiting:** alleen door een erkend vakman. In geval van een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.

**Inbouw:** alleen op deskundige wijze, bij schade is de monteur aansprakelijk.

**Kookplaat en fornuis:** alleen van hetzelfde merk en met hetzelfde combinatiepunt.

**Bescherming tegen aanraking:** dient door de inbouw te zijn gewaarborgd.

**Installatievoorschrift** van het fornuis in acht nemen.

**Werkblad:** vlak, waterpas en stabiel.

## Meubel voorbereiden - Afbeelding 1

**Inbouwmeubel:** tenminste bestand tegen een temperatuur van 90°C.

**Uitsnijding:** Na uitsnijwerkzaamheden de spaanders verwijderen.

**Snijvlakken:** hittebestendig afdichten.

## Kookplaat inbrengen - Afbeelding 2

**Kabels:** bij het inbouwen niet afklemmen.

**Kookplaat inbrengen bij een beschikbare werkplaatuitsnijding van 500 mm diepte - Afb. 3**

1. Kookplaat plaatsen
2. Kookplaat stellen

### 3. Kookplaat indrukken

## Kookplaat aansluiten - Afbeelding 4

Het fornuis dient op het net aangesloten maar spanningsloos te zijn!

1. **Fornuis** zo plaatsen dat het stopcontact toegankelijk is.
2. **Aardleiding PE (groen/geel)** van de kookplaat op het aardingspunt ⊕ van het fornuis vastschroeven.
3. **Stekker van de kookzone** in het fornuis steken. De kleur van de kabel aan de voorkant moet overeenkomen met de kleuraanduiding van de sticker. De voorkant **N** van de stekker moet naar links wijzen.

Fornuis inschuiven. De kabel bij het inbouwen niet afklemmen.

**Betegelde werkbladen:** de tegelvoegen afdichten met siliconenrubber.

### Kookplaat demonteren

Het apparaat spanningsloos maken.

Het fornuis iets naar buiten trekken. De stekker van de kookzone losmaken. Tenslotte de leiding met randaarde **PE** (groen/geel) losmaken van de aardingsschroef.

Kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

da

## Overhold følgende anvisninger:

**Elektrisk tilslutning:** Må kun foretages af en autoriseret elektriker. Ved forkert tilslutning bortfalder garantiens gyldighed.

**Montage:** Skal udføres fagligt korrekt, ved evt. skader hæfter montøren.

**Kogesektion og komfur:** Skal være af samme mærke og have samme kombinationspunkt.

**Berøringsbeskyttelse:** Skal være sikret via montagen.

**Komfurets monteringsvejledning:** Skal overholdes.

**Bordplade:** Plan, vandret, stabil.

## Forberedelse af køkkenelement - figur 1

**Køkkenelementer til indbygning:** Som minimum temperaturbestandige til 90°C.

**Udskæring:** Fjern alle spåner, når udskæringen er færdig.

**Snitflader:** Skal forsynes med varmebestandig forsegling.

## Placering af kogesektion - figur 2

**Ledninger:** Pas på, at de ikke kommer i klemme ved monteringen.

**Isætning af kogesektion ved eksisterende udskæring i bordplade med en dybde på 500 mm - figur 3**

1. Sæt kogesektionen i udskæringen
2. Indjuster kogesektionen
3. Tryk kogesektionen på plads

## Tilslutning af kogesektion - figur 4

Komfuret skal være forbundet med strømforsyningen, men skal være uden spænding!

1. Sæt **komfuret** så vidt på plads, at stikanordningen er tilgængelig.
2. Skru kogesektionens **beskyttelsesledning PE (grøn/gul)** fast til jordforbindelsen ⊕ på komfuret.
3. Sæt **stikket til kogezonerne** ind i stikket på komfuret. Farven på den forreste ledning skal svare til farvemarkeringen på mærkaten. Stikkets næse **N** skal vende mod venstre.

Skyd komfuret ind på plads. Sørg for, at ledningen ikke kommer i klemme ved monteringen.

**Bordplader med fliser:** Tæt fugerne med silikonegummi.

### Demontere kogesektion

Apparatet skal gøres spændingsløst.

Træk komfuret lidt ud. Træk stikket til kogezonerne ud. Frigør jordledningen **PE** (grøn/gul) fra jordtilslutningsskruen.

Tryk kogesektionen op nedefra.

## Indicações a respeitar

**Ligação eléctrica:** deve ser efectuada apenas por um especialista. Uma ligação errada anula a garantia.

**Montagem:** conforme especificado, em caso de danos, a responsabilidade será do instalador.

**Placa de cozinhar e fogão:** apenas da mesma marca e com o mesmo ponto de combinação.

**Protecção contra contacto accidental:** tem de ser garantida na montagem.

**Instruções de montagem do fogão:** respeitar.

**Bancada:** plana, horizontal, robusta.

## Preparar o móvel - figura 1

**Móvel de montagem:** resistência mínima a temperaturas até 90°C.

**Abertura recortada:** Depois de proceder aos trabalhos de recorte, remova as aparas.

**Superfícies cortadas:** sele-as de modo a que resistam a temperaturas elevadas.

## Inserir a placa de cozinhar - figura 2

**Cabos:** não entale os cabos durante a montagem.

**Colocar a placa de cozinhar no recorte da bancada de trabalho existente com 500 mm de profundidade - Figura 3**

1. Inserir a placa de cozinhar
2. Alinhar a placa de cozinhar
3. Pressionar a placa de cozinhar para encaixar

## Ligar a placa de cozinhar - figura 4

O fogão deve estar ligado à rede, mas sem alimentação de corrente!

1. Encaixe o **fogão** de modo que o dispositivo de encaixe fique acessível.
2. Aparafuse o **condutor de protecção PE (verde/amarelo)** da placa de cozinhar à ligação à terra Ⓢ do fogão.
3. Insira a **ficha da placa de cozinhar** no fogão. A cor do cabo da frente deve corresponder à marcação de cor do autocolante. O bico **N** da ficha tem de ficar virado para a esquerda.

Encaixe o fogão. Não entale o cabo aquando da montagem.

**Bancadas ladrilhadas:** vede as juntas dos ladrilhos com borracha de silicone.

## Desmontar a placa de cozinhar

Desligue o aparelho da corrente

Puxe o fogão ligeiramente para fora. Retire a ficha da placa de cozinhar. Por último, desligue o condutor de protecção **PE** (verde/amarelo) do parafuso de terra.

Retire a placa de cozinhar, pressionando por baixo.

## Lo que se debe tener en cuenta

**Conexión eléctrica:** sólo a cargo de un técnico especialista autorizado. Si se hace una conexión incorrecta, la garantía no tendrá validez.

**Montaje:** conforme a las reglas profesionales; en caso de daños, el responsable será el montador.

**Placa de cocción y cocina:** deben ser de la misma marca y tener el mismo punto de combinación.

**Protección contra contacto accidental:** debe garantizarse mediante el montaje.

**Instrucciones de montaje:** observar las de la cocina.

**Encimera:** plana, horizontal, estable.

## Preparación de los muebles - Figura 1

**Muebles empotrados:** resistentes a una temperatura de 90°C como mínimo.

**Huero:** Retirar las virutas después de los trabajos de corte.

**Superfícies de corte:** sellar con material resistente al calor.

## Conexión de la placa de cocción - Figura 2

**Cables:** no aprisionarlos durante el montaje.

**Colocar la placa de cocción en el hueco de la encimera provisto con una profundidad de 500 mm - Figura 3**

1. Colocar la placa de cocción
2. Nivelar la placa de cocción
3. Insertar la placa de cocción

## Conexión de la placa de cocción - Figura 4

La cocina debe conectarse a la red pero sin tensión.

1. Colocar la **cocina** con una separación que permita el acceso al enchufe.
2. Atornillar la **toma de tierra PE (color verde/amarillo)** de la placa de cocción al punto de puesta a tierra de la Ⓢcocina.
3. Conectar el **enchufe de la zona de cocción** a la cocina. El color del cable delantero debe coincidir con la identificación cromática de la pegatina. El saliente **N** del conector debe apuntar hacia la izquierda.

Introducir la cocina. No aprisionar el cable al realizar el montaje.

**Encimeras alicatadas:** sellar las juntas entre los azulejos con caucho de silicona.

## Desmontar la placa de cocción

Desconectar el aparato de la corriente.

Sacar un poco la cocina. Desenchufar el conector de la zona de cocción. Por último, soltar la toma a tierra **PE** (color verde/amarillo) del tornillo de puesta a tierra.

Extraer la placa de cocción empujando desde abajo.

## Αυτό πρέπει να προσέξετε

**Ηλεκτρική σύνδεση:** Μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

**Τοποθέτηση:** Μόνο εξειδικευμένη εγκατάσταση, σε περίπτωση ζημιών την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

**Βάση εστιών και κουζίνα:** Μόνο της ίδιας μάρκας και με ίδιο σημείο συνδυασμού.

**Προστασία επαφής:** Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

**Οδηγίες εγκατάστασης:** Προσέξτε τις οδηγίες εγκατάστασης της κουζίνας.

**Πάγκος εργασίας:** Επίπεδος, οριζόντιος, σταθερός.

## Προετοιμασία του ντουλαπιού - Εικ. 1

**Εντοιχιζόμενα ντουλάπια:** Ανθεκτικά στη θερμοκρασία το λιγότερο μέχρι 90°C.

**Ανοιγμα:** Μετά τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων απομακρύνετε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια).

**Επιφάνειες τομής:** Σφραγίστε τις μ' ένα στεγανοποιητικό υλικό ανθεκτικό στη θερμότητα.

## Τοποθέτηση της βάσης εστιών - Εικ. 2

**Καλώδια:** Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

**Τοποθετήστε τη βάση εστιών σε ένα υφιστάμενο άνοιγμα του πάγκου εργασίας με 500 mm βάθος - Εικ.3**

1. Τοποθετήστε τη βάση εστιών
2. Ευθυγραμμίστε τη βάση εστιών
3. Πιέστε μέσα τη βάση εστιών

## Σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 4

Η κουζίνα πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, αλλά να βρίσκεται εκτός τάσης!

1. Τοποθετήστε την **κουζίνα** έτσι, ώστε η διάταξη σύνδεσης να είναι προσιτή.
2. Βιδώστε τον **αγωγό προστασίας (γείωση) PE (πράσινο/κίτρινο)** της βάσης των εστιών στο σημείο γείωσης Ⓢ της ηλεκτρικής κουζίνας.
3. Συνδέστε το **ρευματολήπτη (φίς) της εστίας μαγειρέματος** στην κουζίνα. Το χρώμα του μπροστινού καλωδίου πρέπει να ταυτίζεται με το χαρακτηριστικό χρώμα του αυτοκόλλητου. Η μύτη **N** του φίς πρέπει να δείχνει προς τα αριστερά.

Σπρώξτε την κουζίνα στη θέση της. Μη μαγκώσετε το καλώδιο κατά την τοποθέτηση.

**Πάγκοι εργασίας επενδυμένοι με πλακίδια:** Στεγανοποιήστε τους αρμούς των πλακιδίων με καουτσούκ σιλικόνης.



## Αφαίρεση της βάσης εστίων

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης.

Τραβήξτε λίγο την κουζίνα προς τα έξω. Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη (φίς) των εστιών μαγειρέματος. Τελευταία λύστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) **PE** (πράσινο/κίτρινο) από τη βίδα γείωσης.

Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.

no

## Dette må du være oppmerksom på

**Elektrisk tilkobling:** skal bare utføres av en autorisert fagperson. Garantien bortfaller ved feil i tilkoblingen.

**Innbygging:** skal utføres fagmessig. Montøren holdes til ansvar for eventuelle skader.

**Kokesone og komfyrr:** må være av samme merke og ha samme kombinasjonspunkt.

**Berøringsbeskyttelse:** monteringen må ikke gå ut over berøringsbeskyttelsen.

**Monteringsanvisningen:** for komfyren må følges.

**Arbeidsplate:** jevn, vannrett, stabil.

## Klargjøring av kjøkkenelementene – figur 1

**Innbyggingselementer:** må tåle temperaturer på minst 90 °C.

**Utskjæring:** Fjern spon etter utskjæringsarbeider.

**Snittflater:** må gjøres varmebestandige.

## Innsetting av kokesonen – figur 2

**Ledningene:** må ikke komme i klem under monteringen.

**Sette inn koketopp ved eksisterende arbeidsplateutskjæring med 500 mm dybde – bilde 3**

1. Sett på koketoppen
2. Juster koketoppen
3. Trykk koketoppen på plass

## Tilkobling av kokesonen – figur 4

Komfyren må være koblet til strømmettet, men skal være spenningsløs.

1. **Komfyren** må settes så langt inn at støpselet er tilgjengelig.
2. Skru først kokesonens **jordledning PE (grønn/gul)** til jordingspunktet ⊕ på komfyren.
3. Koble **støpselet til kokesonen** til komfyren. Fargen på den fremre ledningen må stemme overens med fargemerkningen på etiketten. Tappen **N** på støpselet må peke mot venstre.

Skyv komfyren på plass. Ledningen må ikke komme i klem under monteringen.

**Flislagte arbeidsplater:** Flisefugene må tettes med silikonmasse.

## Demontering av kokesonen

Apparatet må gjøres spenningsløst.

Trekk komfyren litt ut. Trekk ut støpselet til kokesonen. Løsne til slutt jordledningen **PE** (grønn/gul) fra jordingskruen.

Trykk ut kokesonen fra undersiden.

SV

## Viktigt!

**Elanslutning:** kräver behörig elektriker. Garantien gäller inte vid felanslutning.

**Inbyggnad:** ska vara rätt gjord, installatören ansvarar för skador.

**Häll och spis:** använd samma märke och samma inkopplingsställe.

**Petskydd:** inbyggnaden ska ge fullgott petskydd.

**Monteringsanvisning:** följ spisens monteringsanvisning.

**Arbetsbänk:** plan, vågrät, stabil.

## Förberedelse av möbel - bild 1

**Inbyggnadsmöbel:** ska tåla minst 90 °C.

**Urtag:** Ta bort sågspånen när du gjort urtag.

**Snittytor:** värmebeständig försegling.

## Sätta i hällen - bild 2

**Sladdar:** kläm dem inte vid installationen.

**Hällinbyggnad i befintligt, 500 mm djupt urtag - bild 3**

1. Sätt i hällen
2. Rikta hällen
3. Snäpp fast hällen

## Ansluta hällen - bild 4

Spisen ska vara elanslutet, men spenningslös!

1. Sätt in **spisen** så pass mycket att du kommer åt anslutningarna.
2. **Skruva fast hällens skyddsjord PE (grön/gul)** i spisens jordpunkt ⊕.
3. **Sätt i hällkontakten** i spisen. Färgen på den främre ledaren ska matcha färgmärkningen på dekalen. Kontaktklacken **N** ska peka åt vänster.

Skjut in spisen. Se till så att du inte klämmer sladden vid installationen.

**Kaklade arbetsbänkar:** isolera kakelfogarna med silikongummi.

## Demontering av häll

Koppla ur strömmen till enheten.

Dra ut hällen något. Dra ur kokzonens kontakt. Lossa därefter skyddsledaren **PE** (grön/gul) från jordningskruen.

Tryck upp hällen underifrån.

fi

## Ota seuraavat seikat huomioon

**Sähköliitäntä:** teetä vain valtuutetulla asentajalla. Jos liitäntä on virheellinen, takuu raukeaa.

**Asennus:** vain ammattimainen, vaurioista vastaa asentaja.

**Keittotaso ja liesi:** vain samanmerkkinen ja samanlaisella liitäntäpisteellä.

**Kosketusjännitesuojaus:** on taattava asennuksella.

**Asennusohje:** lieden asennusohjetta on noudatettava.

**Työtaso:** tasainen, vaakatasossa oleva, vakaa.

## Kalusteen valmistelu - kuva 1

**Kaluste:** kestettävä vähintään 90 °C lämpötilaa.

**Aukko:** Poista lastut aukon tekemisen jälkeen.

**Aukon reunat:** käsittele kuumuutta kestäviksi.

## Keittotason asentaminen - kuva 2.

**Johdot:** varmista, että johdot eivät joudu asennettaessa puristuksiin.

**Keittotason asettaminen paikalleen, kun olemassa olevan työtason leikkaus 500 mm syvä - kuva 3**

1. Aseta keittotaso paikalleen
2. Suorista keittotaso
3. Paina keittotaso sisään

## Keittotason liittäminen - kuva 4

Lieden pitää olla liitetty sähköverkkoon, mutta sen pitää olla jännitteetön!

1. Asenna **liesi** niin pitkälle paikalleen, että pistoke ja pistorasia ovat käsillä.

2. Ruuvaa keittotason **suojajohdin (PE) (vihreä/keltainen)** kiinni lieden maadoituspisteeseen ⊕.

3. Kytke lieden **keittoaluepistoke**. Etummaisena johdon värin pitää olla yhteneväinen tarran väritunnuksen kanssa. Pistokkeen nokan **N** pitää näyttää vasemmalle.

Työnnä liesi paikalleen. Varmista, että johto ei joudu asennettaessa puristuksiin.

**Laattapintaaiset työtasot:** tiivistä laattasaumat silikonilla.

## Keittotason irrottaminen

Poista laitteesta jännite.

Vedä liettä vähän ulos. Irrota keittotasopistoke. Irrota lopuksi suojajohdin **PE** (vihreä/keltainen) maadoitusruuvista.

Paina keittotaso alhaalta päin pois paikaltaan.

## На что следует обратить внимание

**Подключение к электросети** должно осуществляться только уполномоченным специалистом. В случае неправильного подключения гарантия теряет свою силу.

Необходимо обеспечить квалифицированный **монтаж**, ответственность за повреждение несёт сборщик.

**Варочная панель и плита** должны быть только одной марки и только с точками соединения одного типа.

При установке следует обеспечить **защиту от прикосновений**.

Соблюдайте указания **инструкции по монтажу** плиты.

**Столешница** должна быть ровная и установлена устойчиво и строго горизонтально.

## Подготовка мебели — рис. 1

**Мебель для встраивания:** термоустойчивость должна быть минимум 90 °C.

**Вырез:** После выполнения вырезов следует удалить опилки.

**Стыки:** загерметизировать термостойким герметиком.

## Установка варочной панели - рис. 2

**Провода:** при установке не допускать заземления.

**Установка варочной панели при вырезе в столешнице с глубиной 500мм (рис.3)**

1. Установите варочную панель

2. Выровняйте варочную панель

3. Прижмите варочную панель

## Подключение варочной панели - рис. 4

Подсоедините плиту к сети, но не включайте!

1. Установите **плиту** таким образом, чтобы оставался доступ к блоку подключения.

2. Подсоедините **заземляющий провод варочной панели (PE, жёлто-зелёный)** к заземлению ⊕ плиты.

3. Подсоедините **провода конфорок** к разъёмам плиты. Цвет переднего провода должен совпадать с цветом наклейки. Выступ **N** должен быть направлен влево.

Задвиньте плиту. При установке не допускайте заземления проводов.

**Столешницы с покрытием плиткой:** загерметизируйте швы плитки силиконовым герметиком.

## Демонтаж варочной панели

выключите прибор.

Немного выдвиньте плиту. Отсоедините вилку варочной панели. В конце отсоедините защитный провод **PE** (жёлто-зелёный) от заземляющего винта.

Выдавите варочную панель снизу.

## Je nutné dodržet tyto pokyny

**Elektrické připojení:** Smí provádět pouze koncesovaný odborník. V případě nesprávného připojení zaniká nárok na záruku.

**Vestavba:** Pouze odborným způsobem, za případná poškození odpovídá montážní firma.

**Varná deska a sporák:** pouze stejné značky a se stejným kombinačním bodem.

**Ochrana proti dotyku:** Musí být zajištěna vestavbou.

**Montážní návod:** Dodržujte možný návod pro sporák.

**Pracovní deska:** rovná, vodorovná a stabilní.

## Příprava nábytku - obrázek 1

**Vestavný nábytek:** odolný minimálně vůči teplotě 90 °C.

**Výřez:** Po vyřezávání odstraňte piliny.

**Řezné plochy:** Opatřete žáruvzdornou vrstvou.

## Zasazení varné desky - obrázek 2

**Kabely:** Nesmí se při montáži přiskřípnout.

**Zasazení varné desky do stávajícího výřezu v pracovní desce o hloubce 500 mm – obrázek 3**

1. Nasazení varné desky

2. Vyrovnání varné desky

3. Zatlačení varné desky

## Připojení varné desky - obrázek 4

Sporák musí být připojený k elektrické síti, ale musí být bez napětí!

1. **Sporák** zasuňte tak, aby bylo přístupné místo propojení.

2. **Ochranný vodič PE (zeleno-žlutý)** varné desky přišroubujte k uzemnění ⊕ sporáku.

3. **Zástrčky varných zón** připojte ke sporáku. Barva předního kabelu musí souhlasit s barevným označením na nálepce. Nos **N** zástrčky musí směřovat doleva.

Sporák zasuňte. Kabel se při montáži nesmí uskřípnout.

**Pracovní desky obložené dlaždicemi:** Spáry utěsňte silikonovým tmelem.

## Demontáž varné desky

Spotřebič odpojte od sítě.

Sporák mírně povytáhněte. Odpojte zástrčky vodičů varných zón.

Nakonec uvolníte ochranný vodič **PE** (zeleno-žlutý) z uzemňovacího šroubu.

Varnou desku zesponu vytlačte.

## To należy uwzględnić

**Podłączenie do sieci elektrycznej:** wyłącznie przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami. Niewłaściwe podłączenie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

**Montaż:** prawidłowy i zgodny z zaleceniami, za powstałe szkody odpowiada monter.

**Płyta grzejna i kuchenka:** wyłącznie tej samej marki i z identycznym punktem kombinacji.

**Ochrona przed niezamierzonym dotknięciem:** musi być zapewniona przez montaż.

**Instrukcja montażu:** przestrzegać instrukcji montażu kuchenki.

**Błat roboczy:** równy, poziomy, stabilny.

## Przygotowanie mebli - rys. 1

**Meble do zabudowy:** odporne na działanie temperatury co najmniej 90 °C.

**Wycięcie:** Po dokonaniu wycięć usunąć wióry.

**Krawędzie cięcia:** zabezpieczyć środkiem żaroodpornym.

## Montaż płyty grzejnej - rys. 2

**Przewody:** uważać, aby podczas montażu nie przyciąć przewodów.

**Montaż płyty grzewczej w wycięciu blatu roboczego o grubości 500mm - rys.3**

1. Nałożyć płytę grzewczą.

2. Wypoziomować płytę grzewczą.

3. Wcisnąć płytę grzewczą.

## Podłączanie płyty grzejnej - rys. 4

Kuchenka musi być podłączona do sieci, ale mieć wyłączone napięcie!

1. **Kuchenkę** zamontować w taki sposób, aby wtyczka była dostępna.

2. **Przewód uziemiający PE (zielono-żółty)** płyty grzejnej przymocować śrubą do miejsca uziemienia ⊕ kuchenki.

3. Podłączyć do kuchenki **wtyczkę pól grzejnych**. Kolor przedniego przewodu musi zgadzać się z oznaczeniem koloru na naklejce. Nosek **N** wtyczki musi być zwrócony w lewą stronę.

Wsunąć kuchenkę. Uważać, aby podczas montażu nie przyciąć przewodu.

**Błaty robocze wyłożone płytkami:** uszczelnić fugi kauczukiem silikonowym.

## Demontaż płyty grzejnej

Wyłączyć zasilanie urządzenia.

Wysunąć nieco piekarnik. Wyciągnąć wtyczkę pól grzejnych.

Następnie odłączyć przewód uziemiający **PE** (zielono-żółty) od śruby uziemienia.

Wypchnąć płytę grzejną od dołu.

## Dikkat edilecek hususlar

**Elektrik bağlantısı:** Sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış bağlantı durumunda garanti kapsamı dışında kalır.

**Montaj:** Sadece usulüne uygun şekilde yapılmalıdır, hasar durumunda montajı yapan kişi sorumludur.

**Ocak ve fırın:** Sadece aynı marka ve aynı kombinasyon noktası.

**Temas koruması:** Montaj sırasında sağlanmış olmalıdır.

**Montaj talimatları:** Fırının montaj talimatlarına dikkat edilmelidir.

**Çalışma tezgahı:** Düz, yatay, sabit.

## Mobilyaların hazırlanması - şekil 1

**Montaj mobilyası:** En az 90°C ısıya dayanıklı.

**Kesit:** Kesme işleminden sonra talaşları temizleyiniz.

**Kesit yüzeyleri:** Isıya dayanıklı şekilde yalıtımı yapılmalıdır.

## Ocağın yerleştirilmesi - Resim 2

**Kablolar:** Montaj sırasında bükülmemelidir.

**500 mm derinliğe sahip tezgah kesitine ocağı yerleştiriniz - Şekil 3**

1. Ocağı yerleştiriniz
2. Ocağı hizalandırınız
3. Ocağı içe doğru bastırınız

## Ocağın bağlanması - Resim 4

Fırının fişi prize takılmış ama gerilimsiz olmalıdır!

1. **Fırın** prize ulaşılabilir şekilde yerleştirilmelidir.
2. **Ocağın PE topraklama kablosu (yeşil/sarı)** fırının topraklama noktasına ⊕ vidalanmalıdır.
3. **Fırındaki ocak fişi** takılmalıdır. Öndeki hattın rengi, etiketteki renkli işaretle aynı olmalıdır. Fişin uç kısmı **N** solu göstermelidir.

Fırını yerine itiniz. Montaj sırasında kablolar bükülmemelidir.

**Fayanslı çalışma tezgahları:** Fayans aralarını silikonla doldurunuz.

## Ocağın sökülmesi:

Cihaz gerilimsiz duruma getirilmelidir.

Ocağı biraz dışarı çekiniz. Pişirme gözü fişini prizden çekiniz. Son olarak **PE** Topraklama kablosunu (sarı/yeşil) Topraklama civatasından çıkarınız.

Ocak, altından bastırarak dışarı çekilmelidir.